

Tutu ña uvi ña ni ke'i San Pedro kua'an nda'a' ne ini xini Jesús xiin' ra

Ti'vi' ra cha'an' nia

¹ Yu'u nduu' Simón Pedro, te xika' nuu' nuu' Jesucristo, te ña jaan' ni tianu' yu'u sania'á i ichi' a. Te ti'vi' i cha'an' ndo'ó, ne ni natjin jin ña va'a xava'a, ña ini na ndo' xini ndo' Jesús saa nii' ini ndu. Te ni natjin ndo' ña jaan' xa'a' a ña xachuun' ndaku Ndiosí e' Jesucristo, ña ni sakakú yoo'. ² Te i'in kivi' na sañu'u' na Ndiosí ndo'ó, te na taxi ya'a tu a ña maní' koó xiin' ndo' xa'a' ña xini ndo' xa'a' a, xiin' ña xini ndo' xa'a' xto'ó e' Jesús.

Nia'á ndo' ña ni kana Ndiosí ndo'ó, te ni nakaxin tu a ndo'ó

³ Xiin' ña ndiee' Ndiosí ni taxi a sakuu' ña kuni nuu' e' te kutiakú e, te kaka ndaku xna'a e' nuu' a xa'a' a ña ni taxi a kundani e' xa'a' Jesús, ña ni kana yoo' xiin' ña ndiee' mji' a xiin' chuun ka'nu' ña ni xaa a. ⁴ Te xiin' ña jaan' ni taxi Ndiosí kuento a nuu' e', te kuento jaan' ndii, ndatun' va a, te ka'nu' va tu a. Sakan' te kii' ndi'i kiee ndo' nda'a' ña kini ña kuni jin' ndo', ña yoo jin yivi' yo'o' ndii, natjin ndo' ñu'u' nde'i ña yoo ndivi'.

⁵ Xa'a' a jaan' na saa ndo' sakuu' ña nduxa', te süu' ini kuiti' ndo' kuni ndo' Jesús, süu' jaan' ndii saa tu ndo' ña nduxa' te kaka ndaku ndo', te süu' ña jaan' kuiti' saa ndo', süu' jaan' ndii

saa tu ndo' ña nduxa' te kundani ka ndo' xa'a' Ndiosí. ⁶ Te süu' ña jaan' kuiti' saa ndo', süu' jaan' ndii saa tu ndo' ña nduxa' te ndiko ni'i' xiin' mji' ndo', te süu' ña jaan' kuiti' saa ndo', süu' jaan' ndii sanduxa' tu ndo' te kuie kuü ini ndo', te süu' ña jaan' kuiti' saa ndo', süu' jaan' ndii sanduxa' tu ndo' te saa ndo' ña kuni Ndiosí kuiti'. ⁷ Te süu' ña jaan' kuiti' saa ndo', süu' jaan' ndii sanduxa' tu ndo' te kundani ta'an' ndo' ndee naa ta'an' mji' ndo' nduu' ne yivi', te süu' ña jaan' kuiti' saa ndo', süu' jaan' ndii saa tu ndo' ña nduxa' te kundani ta'an' ndo' xiin' jin kanii' nimá ndo'. ⁸ Sakan' ña, naa' xaa' ndo' sakuu' ña jaan', te chitu' vi' a nimá ndo' ndii, sakuu' nu' a ndo'ó nuu' ña xini ndo' xa'a' xto'o e' Jesucristo, te taxi' a kunduu ndo' ne kuasa' kuni, uun ne köo' xachi' ña va'a xaa' xa'a' Ndiosí. ⁹ Te ne köo' ña jaan' ñu'u' nimá ndii, xito' xachi' nja ña xaa' nja, te nduu' nja ndee naa ne kui'e nuu' naka'an' ka nja ña xa ni sandoyo' Ndiosí kuachi' ña ni xaa nja xta'an'. ¹⁰ Ñani ta'an' i, sakan' na kuii' saa ka ndo' sakuu' ña nduxa' te saa ndo' ña jaan', te koto va ndo' ña ni kana Ndiosí ndo'ó, sakan' ña süvi a ni nakaxin ndo'ó. Te naa' xaa' ndo' sakan' ndii, köo' kivi' kuxioo ndo' nuu' a. ¹¹ Te kij' xaa' ndo' ña jaan' ndii, nunia' ko'o' Ndiosí yi'e' nuu' ndo' te xka'ndia ndo' mii' xa'ndia chuun' Jesucristo ndee ndi'i' ni kivi', ña nduu' xto'o e', ña ni sakakú yoo'.

¹² Ña jaan' na kuii' sanaka'an' chito i ndo'ó xa'a' ña ni ka'an i jaan' tee' ndee xa xini ndo' a, te xika' ni' i ndo' xiin' ña ndixa jaan', ña kumi' ndo' vitin. ¹³ Sakan' ña xini i ña vitin ña kusaa' tiaku

ḡ xiin' ñu'u' nde'ḡ yo'o' ndii, kuní ḡ sanaka'an' chito ḡ ndo'ó xa'a' ña jaan'. 14 Sakan' ña xiní ḡ ndii, nã'a' ka te ñakoḡ ḡ ñu'u' nde'ḡ ḡ naa nḡ ka'an xto'ḡ e' Jesucristo xiin' ḡ. 15 Te xiin' ña ndiḡe' sanaka'an' tu ḡ ndo'ó sakuu' ña yo'ḡ' vitin te ñaka'an' ndḡ' ḡ tee' ndee xa nḡ xi'ḡ ḡ.

Ña ndaku ka'an Ndiosí xa'a' Jesucristo

16 Kij' nḡ sakuni' ndu ndo'ó xa'a' ña ndiḡe' koo' chukuu' xto'ḡ e' Jesucristo, xiin' xa'a' ña ñandiko' ḡ iin yivi' ndii, nḡ ka'an ndu xiin' kuento xini tuní nda'vi so'ḡ. Süu' jaan' ndii nḡ ka'an ndu xa'a' ña nḡ xini nduchi' nuu' ndu, ña ka'nu' va ña nduu' Jesús jaan'. 17 Kuachi' ndii nḡ tiin ka'nu' ña'a' yuva' e' Ndiosí, te nḡ ndasayi'é va tu ña'a' ḡ. Te ndee ndivi', mii' ndu'u' ña ka'nu' koo' chukuu', nḡ xini so'ḡ ndu tachi' yu'u' ḡ ña ka'an ndii: “Si'e ḡ, ña ndani va ḡ, nduu' ña ñaa'. Te va'a va kuni ḡ xini ña'a' ḡ”, nḡ kachi' ḡ.

18 Te mii' ndu'u' nduu' te nḡ xini so'ḡ tachi' yu'u' ña nḡ kixin ndee ndivi' kij' nḡ ita ndu xiin' Jesús xini' iku' su'un.

19 Te xiin' ña jaan' nḡ xini e' nḡ xinu ña nḡ ka'an te nḡ ka'an tiakú tu'un Ndiosí, sakan' na va'a xaa' ndḡ' naa' kandi'xa' ndḡ' ḡ, sakan' ña kundu'u' ḡ ndee naa ñu'u' ña kotuun nuu' ndḡ' mii' iin yavi' ndee kitu', te tuvḡ Jesús nimá ndḡ', ña nduu' ndee naa tiuun' chie, ti' keta' kuaxi kitú'. 20 Te ña ka'nu' ka nduu' ḡ ña kundanḡ ndḡ' ña ndee iin tu'un ña yoso' nuu' tutu' Ndiosí, ña ka'an tiakú jaan' ndii, nḡ kaku' ḡ xini' ndee iin te yivi'. 21 Kuachi' ndii, kij' nḡ ka'an tiakú te yivi' tu'un Ndiosí ndii, nḡ kaku' ḡ xini' mii' ra, süu'

jaan' ndii Espíritu Santo n̄i saka'án ña'a', te n̄i ka'an tiakú ra s̄a kuní Ndiosí.

2

Ka'án Pedro ña kotq xiin' mii' e' nuu' te sania'á tun vixi
(Jud. 4-13)

¹ Ndisu n̄i yoo tu te ka'án tiakú tu'un vixi tein ne ichi' yata' e', ne Israel. Te nii' sakan' koq tu te sania'á tun vixi tein ndo'ó. Te sania'á si'e ra ña xini xa'an' ña satívi' ne yivi', te xiin' ña jaan' ndii, ndee xa'a' xto'o e', ña n̄i sakakú ña'a', ndiee yu'u' ra. Te xa'a' ña jaan' ndii, ki'i' va kixin ña sandoñu'u' ña'a'. ² Kua'a' va ne nduu' kuenta Ndiosí kundikun xata' ña ka'an ña sania'á te jaan'. Te xa'a' a ña xaa' n̄a ña jaan' ndii, kanja'a ne yivi' xa'a' ichi' ña ndixa, ña ndikún e'. ³ Te xa'a' a ña ndioo' in̄i va ra xa'a' xu'un' ndii, tava' ra xu'un' nda'a' ndo' xa'a' kuento nda'vi so'o, ña xini xa'an' jaan'. Xa'a' a jaan' na ndee xta'an' vi' xa n̄i chituní Ndiosí ña sando'o' a ra, te xa yoo tu'va kivi' ña ndoñu'u' ra. ⁴ Ndiosí ndii, n̄i yoo ka'nu' in̄i a xa'a' ángele, ña n̄i xaa kuachi, süu' jaan' ndii n̄i ko'n̄i ña'a' a tixin iin yavi kunu va, te n̄i ndasi i'nu ña'a' a mii' iin yavi ikan', te n̄i tax̄i ndiatu ña'a' a ndee xaa kivi' ña sana'má a sakuu' ne yivi'. ⁵ Te sakan' tu n̄i yoo ka'nu' in̄i Ndiosí xa'a' ne n̄i xaa ña n̄a'a' n̄i ndiee iin yivi' xta'an', kii' n̄i ti'vi' a savi', te n̄i xa'ni' ña'a' a, te n̄i sakakú a Noé kuiti', te n̄i ka'an ndoso' xa'a' ña sana'má ndaku Ndiosí, te n̄i sakakú tu a uxa ta'an ka ne yivi' xiin' ra. ⁶ Te n̄i sanduxin tu a ne n̄i ndiee ñuu Sodoma xiin' ñuu Gomorra ndee n̄i

nanduū ñuu jaan' ndee yáa' nú'u kuɪtɪ', tɛ xiin' ña jaan' nia'á a saa sando'o' a ne xaa' ña nja'a.

⁷ Ndisu Lot ndii, nɪ sɔkaku' ña'a' Ndiosí xa'a' a ña nɪ xachuun' ndaku ra nuu' a, tɛ nɪ ndi'ni va nimá ra kii' xito' ra ña nja'a, ña xaa' ne ñuu ra jaan'.

⁸ Tɛ nɪ xachuun' ndaku jaan' ndii, nɪ ndo'o kua'a' nimá ndaku ra i'in kivi' kua'an xa'a' ña nja'a ña nɪ xaa nja, ña nɪ xini ra xiin' ña nɪ xini so'o ra.

⁹ Tɛ xiin' sakuu' ña jaan' nia'á xto'o e' Ndiosí ña kumi' a ndiee', tɛ sɔkaku' a ne xaa' ña kuni' a nuu' ña sando'o' ña'a'. Tɛ kumi' tu a ndiee' tɛ sando'o' a ne xachuun' ndaku jaan' kii' xaa kivi' ña sana'má a sakuu' ne yivi'. ¹⁰ Ña jaan' na sando'o' xto'o e' sakuu' ne xaa' ña xe'na' jaan' xiin' ña ka'an ña ndioo' ini jin' mii' nja, tɛ yi'vi nja kanja'a nja xa'a' a ña ndiee' a.

Tɛ sania'á ña xini xa'an' jaan' ndii, tiaku yu'u' ra, tɛ ñuñu' tu ra, tɛ yi'vi tu ra ña kanja'a ra xa'a' ña kumi' ndiee', ña ndiee' ndivi'. ¹¹ Ndisu ángele ndii, tee' ndee koo' chukuu' ka a, tɛ kumi' ka tu a ña ndiee' tɛ sakan' tɛ xini xa'an' jaan' ndii, kündieni a kanja'a a xa'a' ña kumi' ndiee' jaan' nuu' xto'o e' Ndiosí. ¹² Tɛ jaan' ndii, kuu' ra ndee naa kiti', ña koo' ña xanini ri' tɛ xika' ri' saa tuu mii' kuɪtɪ' ri', tɛ tui' ri', tɛ tin tɛ yivi' ri', tɛ ka'ni' ra ri'. Tɛ jaan' ndii, kanja'a ra xa'a' ña kündani ra, sakan' na kuui' tivi' xachi' ra nuu' ña kini jaan', ¹³ tɛ kundo'o ra saa Ndiosí xa'a' a ña nɪ sativi' ra inga ne yivi'. Sakan' ña tuu ra ndii, va'a kuni ra ña xaa' ra ndee ka nuu' ña kini kuu' ra ndee jin ke'in'. Tɛ kii' naka' ña'a' ndo', tɛ xixi' ra mii' ndiee' sii' ndo' ndii, kua'an ka'an' nuu' e' kuu' ra xa'a' ña kini ña xaa' ra xiin' ña kuaa' loco ra. ¹⁴ Tɛ jaan' ndii, küvi xka'ndia

sana' vi' iin ña'a' nuu' ra, sakan' ña xa ndikun ni, te kuni tjin ña'a' ra, te koo' kivi' xikuiin ra ña xaa' ra kuachj. Te xamaña ra ne itja' inji nuu' ña kandixa' nja Cristo, te chuun va ra ña tavá' ra ndee ka ña ndioo' inji ra xa'a' nda'a' ne yivi'. Sakan' na kuii' te xa yoo koo tundo'o' sa Ndiosí nduu' ra. ¹⁵ Te jaan' ndii, ni nakoo ra ichi' ndaku, te ni ko' ni ra nuu' ichi' Balaam, si'e te nduu' Beor. Balaam jaan' ndii, ni xtani va ra saa ra ña nja'a, te ki'in ra xu'un' nda'a' ne yivi'. ¹⁶ Ndisu ni kani kuento ña'a' iin mburru xiko' ña'a xa'a' kuachj ra xiin' iin tachi' yu'u' ndee naa ka'an iin ne yivi', te ni sajin kuiin ri' ña ni kunj te ka'an tiakú siki' jaan' saa ra, tee' ndee koo' tu'un ti' jaan'.

¹⁷ Te sania'á ña xini xa'an' jaan' ndii, nduu' ra ndee naa tiko'yo', mii' ni ndoko tikui, te nduu' tu ra ndee naa viko', ña xiko' ni'i' tachi' ndjee', te xa'a' te jaan' tu ni sakoo' tu'va Ndiosí mii' iin yavi' ndiaa' xachi'. ¹⁸ Kuachj ndii ka'an ñuñu' ra xa'a' mii' ra xiin' kuento ña kuasa' kuní, te xiin' ña ka'an ña xaa' ra sativi' ra ne sakan' xinu' nuu' ne xini ña ndixa xa'a' Ndiosí. ¹⁹ Taxi' ra kuento ra ña sandoó ndiká ra ne yivi' jaan' nuu' tu'un ndei' Ndiosí, kij' ndee mii' ra tia'an ndoo ndiká nuu' ña kini ña xaa' ra. Sakan' ña yoo ka küvi viko' ni'i' xiin' mii' mii' nuu' ndee ka ña'a ndii, ña jaan' xiko' ni'i' ña'a'. ²⁰ Naa' xa ni kaku yoo ka nda'a' ña ndioo' inji ña nduu' kuenta iin yivi' xa'a' a ña ni xini nja tu'un xa'a' xto'o e' Jesucristo, ña ni sakakú yoo' nuu' kuachj e', te tuku ni sanasuku' ña'a' ña kini jaan', te kanando ña'a' a ndii, sativi' ya'a ka ña'a' a ichi' ña uvi te sakan' ña nuu' kij' xini nja ichi' Jesús. ²¹ Sakan' na kuii' ndee chaa' ka na koo' kivi' ni xini ne

jaan' ichi' ña ndaku jaan', te sakan' ña ñakoõ ña a kij' xa ni xini ña a, sakan' te kuxioõ ña nuu' tu'un va'a su'un, ña ni xini so'o ña. ²² Ndisu ni xaa te jaan' sakan' te xinu naa ka'an ne yivi' ndii: "Naya' ndii, nakaxi' ri' suxan yu'u' ri'", kachi ña. Te naa ka'an tu ne yivi' ndii: "Kij' xa ni sakuchi' e' kinj' ndii, tuku ni xiko kava ri' nuu' nde'i", kachi ña.

3

Ka'an Pedro xa'a' ña xka'ndia kij' xa kuyatin' nandiko' Jesús iin yivi'

¹ Ñani ta'an' manj' i, tutu yo'o' nduu' ña uvi ña ti'vi' i nda'a' ndo'. Te xiin' uvi saa' a kuni i kondia yu'u' i ndo'o te ndoto nuu' inj' ndo', te kanini va'a ndo', ² te ñaka'an' ndo' ña ni ka'an te nduu' kuenta Ndiosi, te ni ka'an tiaku tu'un a xta'an'. Te kuni tu i ña ñaka'an' ndo' tu'un ndei' ña ni taxj' xto'o e', ña ni sakaku yoo' nuu' kuachi e', nuu' ndu'u, te ni tjanu' a sania'a ichi' a, te ni saya'a ndu a nuu' ndo'. ³ Ña xi'na ka ña kuni a kundani ndo' ndii, ña yo'o' nduu' a: kivi' so'o' ndi'i' ndii, kandekuie te kundi'i xiin' e', te kundikun ra ña kinj' ña ka'an nimá mji' kujti' ra, ⁴ te ka'an ndij' ra ndii: "Ni ñakoõ xto'o ndo' kuento ra ña nandiko' ra, te koo' ra xaá, te ndee kij' ni xi'i te xij' yata' e' ndii, iin kachi kaa' iin yivi' ndee vjtin ndee naa ña nuu' kij' ni ku'a a a", kachi ra. ⁵ Ndisu te yivi' jaan' ndii, küni ñaka'an' mji' ra ña ndee xta'an' iin yivi' ndii, xa'a' a ña ni ka'an chuun' Ndiosi na ni ku'a ndivi' xiin' nu'u' iin yivi', te küni ñaka'an' tu ra ña tixin tikui ni keta nu'u' jaan', te xiin' tikui jaan' ni kuva'a

a. ⁶ Te xiin' ña n̄i ka'an chuun' ña jaan' tu n̄i sandeka'nú a iin yivi' kij' sakan' xiin' tikui. ⁷ Te xiin' tu'un ndei', ña n̄i ka'an chuun' a jaan', tu yoo tu'va ndivi' xiin' ñu'u' iin yivi' ña yoo vitin, te kōkō a. Sakan' na xiin' ñu'u' jaan' kōkō ña jaan' kij' xaa' kivi' ña sana'má Ndiosí sakuu' ne yivi', te sandoñu'u' a ne xaa' ña kin̄i.

⁸ Ndisu ndo'ó, ne ñan̄i ta'an' man̄i' i ndii, ka'an i xiin' ndo' ña nāndoso' ndo' ña iin kivi' nuu' xto'ō e' ndii, nduu' a ndee' naa iin m̄ii' kuiya, te iin m̄ii' kuiya ndii, nduu' a ndee' naa iin kivi' kuiti' nuu' a. ⁹ Sakan' na xto'ō e' jaan' ndii, n̄a'a' ka te saxinú a kuento a, ña n̄i taxi a nuu' e' jaan', te süu' n̄i kuu kuachí a naa xanini sav̄a ne yivi', süu' jaan' ndii ndiatu' a xa'a' a ña kuie in̄i a xa'a' e', te kün̄i a ña kuv̄i ndee' iin ne yivi' xa'a' kuach̄i n̄i. Süu' jaan' ndii kuní a ña nama sakuu' n̄i nimá n̄i xa'a' kuach̄i ña xaa' n̄i, te kandixa' ña'a' n̄i.

¹⁰ Ndisu kivi' ña n̄andiko' xto'ō e' ndii, iin xaa ki'i' kuiti' a ndee' naa iin te kui'na'. Te ndivi' m̄ii' ndiee' ña tuún nuu' e' ndii, ndoñu'u' a saa iin ña ni'i iyō xava'a' kij' sakan', te kōkō ndo' ña yi'é ndiee' ndivi', te ñu'u' iin yivi' xiin' sakuu' ña yoo nuu' a ndii, kōkō sakuu' a. ¹¹ Te xa'a' a ña sakan' ndoñu'u' sakuu' ña jaan' ndii, kuní a ña ndiee' ka kaka ndo' ndo', te kaka va'a tu ndo', te saa ndo' ña kuní Ndiosí, ¹² ña ndiatu' ndo' xaa kivi' ña sana'má a ne yivi', te saa ndo' ña nduxa', te xaa ki'i' va' kivi' jaan'. Kij' sakan' ndii, ndivi' m̄ii' ndiee' ña tuún nuu' e' ndii, ndoñu'u' a saa ñu'u, te ndut̄iā ndo' ña yi'é ndiee' ndivi' jaan' saa ña i'ni' ñu'u' jaan'. ¹³ Ndisu yoo' ndii, ndiatu'

e' ña kasa'a Ndiosí jin ndivi' xaa' xiin' jin ñu'u' jin yivi' xaa', saa ni taxí a kuento a nuu' e', mii' koo mii' ndi'i ña ndaku.

¹⁴ Sakan' na kuii', ñani ta'an' maní' i, vitin ña ndiatu' ndo' xaa' kivi' ña nandiko' xto'o e' jaan' ndii, saa ndo' sakuu' ña nduxa', te sätivi' ndo' nimá ndo', te koo' ndee jin xa'a' ña kuvi' tjin kuachi' Ndiosí ndo'ó. Te saa tu' ndo' sakuu' ña nduxa', te koo' ndo' ña maní' xiin' a. ¹⁵ Te naka'an' ndo' ña, ña kuie kuu' ini xto'o e' xa'a' e' jaan' ndii, xa'a' ña kuni sakakú a yoo' na xaa' a sakan' xiin' e', saa nii' ni ke'i tu' ñani maní' e' Pablo nuu' ndo' xiin' ña xini tuni ña ni taxí Ndiosí nda'a' ra. ¹⁶ Te kuyatin' sakuu' tutu' ña ni ke'i Pablo jaan' ndii, ka'an' a xa'a' ña yo'o'. Te yoo' sava' ña ni ke'i ra jaan' ndii, vixi va' ka'an' a. Sakan' na kuii', ne' küu' kaxi' xiin' ne' itia' ini nuu' ichi' Ndiosí ndii, sanakuachi' ndaku nia' ña jaan'. Te sakan' tu' xaa' nia' xiin' inga' xaan' mii' yoso' a nuu' tutu' Ndiosí. Xa'a' a jaan' na sandoñu'u' xiin' mii' mii' nia'.

¹⁷ Ne' ñani ta'an' maní' i, sakan' na kuii', ndo'ó ndii, xa'a' a ña xa' xini' ndo' ña jaan' ndii, kaka' ndito' ini va' ndo' koto' ka' kundikun' ndo' xata' ña xini' xa'an' ña xaa' ne' kini' kuu', te nakoo' ndo' ña ita' ni' ndo' nuu' ichi' Jesús. ¹⁸ Ndee' chaa' ka' ku'a'nu' naa' ku'a'nu' ka' ndo' nuu' ña ndani' va' xto'o e' Jesucristo, ña ni sakakú yoo', ndo'ó, xiin' ña ku'a'nu' ndo' nuu' ña xini' ndo' xa'a' a. Te ña jaan' na natjin' sakuu' ña tiin' ka'nu' ña'a' e' ndee' ndi'i' ni' kivi'. Sakan' na kunduu' a.

**El Nuevo Testamento en el Mixteco de
Ayutla**
**Mixtec, Ayutla: El Nuevo Testamento en el Mixteco
de Ayutla New Testament**

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ayutla Mixtec

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

7e4f3497-fb83-5234-ac91-e00e1d534904